学生支援課長	学生支援課長補佐	留学生係

	年		月	日
(Year)	-	(Month)	(D	lay)

一時出国届 Notification of Temporal Leave From Japan

帯広畜産大学長 殿				
To President of Obihiro Univ Agriculture and Veterinary M	•	学籍番号 (ID Number) 学	部・大学院(Faculty,	School)
		学科・専攻(Department)		₹ (Grade)
				ΕD
		氏名およびサインまたは: (NAME, in CAPITAL LETTI		ignature)
下記のとおり、日本を- I hereby notify you t	ー時出国します。 :hat I leave Japan temporaril	y as follows;		
期 間 : Period of Travel	年 月 E	日 ~ 年 (Month	月 (Day)	
滞 在 先 : Place of Stay				
目的: Purpose of Travel	国名 (Country)	住所 (Address)		
緊急電話番号 : Emergency Contact		—————————————————————————————————————	p=エ マ ロ / Dhana Nimb	
	国番号 (Country-code)	市街局番 (Area−code) 電	『話番号 (Phone Numb	er)
	メールアドレス (E-mail Addr			
※奨学金受給者: (国費, JASSO, JICA, 特別選抜)		※著名予定日	I (Expected date of si	gnature)
Scholarship Recipient			年 月 - <u></u> —	B
上記のとおり、一時出	奨学金の名称(Name of Schola 国を確認しました。 above-mentioned student's te		(Month)	Day)
指導教員:				印
Supervisor 	押印又はサイン (Seal or Sig 		e turn over)	→
※日本に戻ったら、下記の欄に (Please sign bellow when y	you return to Japan.) 再入[国届	※奨学金在籍確認チェッ	7
	RE-ENTRY NOT	TIFICATION		
上記のとおり日本に戻りました I have returned to Japan as				
年 (Year) 年 (month)	月日			
		署名(Signature)		

家畜防疫のための学外活動に関する届出書 Extramural Activities Application form for Animal Quarantine

1. 訪問国 Visiting Country	□ 裏面に記載の通り (Same as applied on the other side of the form)	
2. 出張日程 Period of Travel	□ 裏面に記載の通り (Same as applied on the other side of the form)	
3. 同行者の有無 Traveling Companion	【同行者の有無/Traveling Companion】 ロ 有/with ロ 無/without ①所属等(Affiliation): 氏名(Name): ②所属等(Affiliation): 氏名(Name): ②所属等(Affiliation): 氏名(Name):	
4. 訪問先(施設等) Destination (Name of the facility)	私事渡航の場合、又は上記に補足が必要な場合は、以下に記載 (For Private trip, describe the details below if needed.)	
5. 用務内容 Purpose of Travel	□ 私事渡航の場合、又は上記に補足が必要な場合は、以下に記載 (For Private trip, describe the details below if needed.)	
6. 家畜防疫のための 具体的措置 Countermeasure againgst animal disease control	□ 家畜防疫研究室が定めた「海外から口蹄疫ウイルスを持ち帰らないための行動指針」に沿って適切な措置を行う。(I will keep the proper steps with the guidelines, "Guidelines to prevent FMD from enterig Japan", wchich animal disease control section established.) □ 上記行動指針に沿う措置を行えない場合は、理由と措置内容を以下に記載 (When guideline above cannot be followed, please write down the reason and countermeasure.)	
7. 調査等でやむを得ず畜産関連施設に立ち入る場合飼育動物の種類 (Type of animal when entering animal husbandry related facility for study.)		
□ 牛 /Cow □	羊/Sheep □ 山羊/Goat □ 豚/Grunter	
□ その他/Others ()	

※本学の教職員・学生等が複数人で同じ日程(旅行行程)で出張(渡航)する場合は、代表者が届け出、同行者は、「同行者の有無」 欄に所属・氏名を記入することとして差し支えありません。(When professors or students are traveling together at the same itinerary, representative may fill in "Traveling Companion" space for their affiliation and name to apply.)